

468 931 004-420-1

KEZELÉSI ÉS TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ ATR 4500 ATR 4800

HU



Figyelem!
A készüléket csak szakképzett villanyszerelő nyithatja meg, és csak a készüléken található kapcsolási rajz vagy ez az útmutató szerint szerelheti be. Ehhez be kell tartani a hatályos biztonsági előírásokat.
A II. védelmi osztály követelményeinek teljesítéséhez megfelelő telepítési intézkedéseket kell tenni.
Ez a függetlenül felszerelhető elektronikus készülék kizárólag száraz és zárt helyiségekben, szokásos környezeti feltételek mellett használható a hőmérséklet szabályozására. Ez a készülék megfelel a DIN EN 60730 szabványnak, 1Y működési mód szerint működik.

1. Alkalmazási terület

Az ATR 4500/4800 elektronikus hőmérséklet-szabályozók padló- és helyiséghőmérséklet szabályozására használhatók. A termékek vízes és (külső kontaktor/relé használata esetén) elektromos fűtési rendszerekhez alkalmasak.

2. Szerelési hely

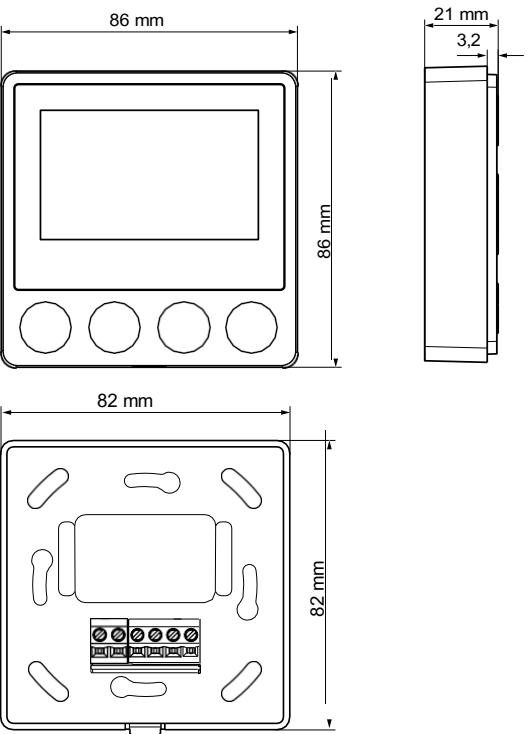
- A szabályozót a helyiségben olyan helyen kell felszerelni, amely könnyen hozzáférhető a kezeléshez.
- Szerelési magasság: kb. 1,5 m a padló felett.
- Előnyös a belső falra történő felszerelés. Kerülje a külső falakat és az ablakok és ajtók által okozott huzatot.
- Ügyeljen arra, hogy a helyiség normál konvekciós levegője akadálytalanul elérje a szabályzót. A szabályzót ezért ne szerelje polcok közé, függönyök mögé vagy hasonló burkolatok mögé.
- Az idegen hő negatívan befolyásolja a szabályozás pontosságát.
- Kerülje a közvetlen napfényt, a televíziók, rádiók és fűtőberendezések, lámpák, kandallók és fűtőcsövek közelségét.

3. Elektromos csatlakozás / szerelés

A telepítés a következő lépésekben történik:

- Csatlakoztassa a kapcsokat a ház alsó részén az áramköri rajz szerint (lásd a jelölést az alsó részen vagy ebben az útmutatóban).
- Helyezze a felső részt a ház alsó részére, és pattintsa be

4. Méretek



5. Kapcsolási rajz

Rövid leírás a kapcsolási rajzon

L = külső vezető (fázis)

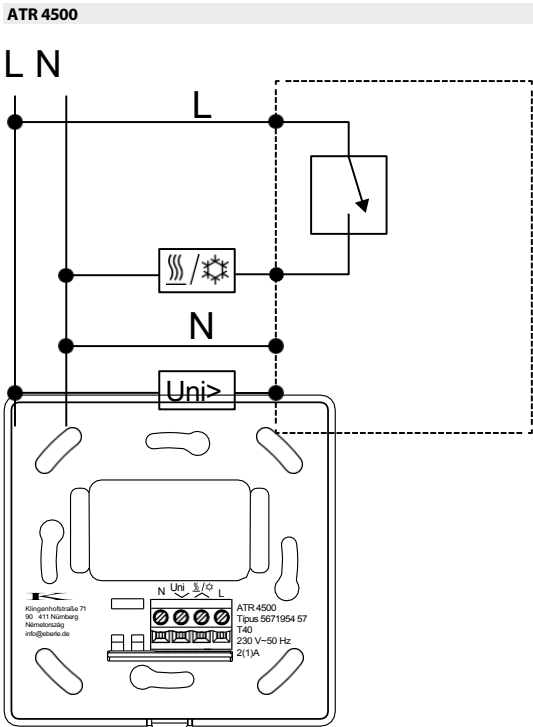
N = Semleges vezető

Uni = univerzális bemenet (H/C | csökkentés | jelenlét)

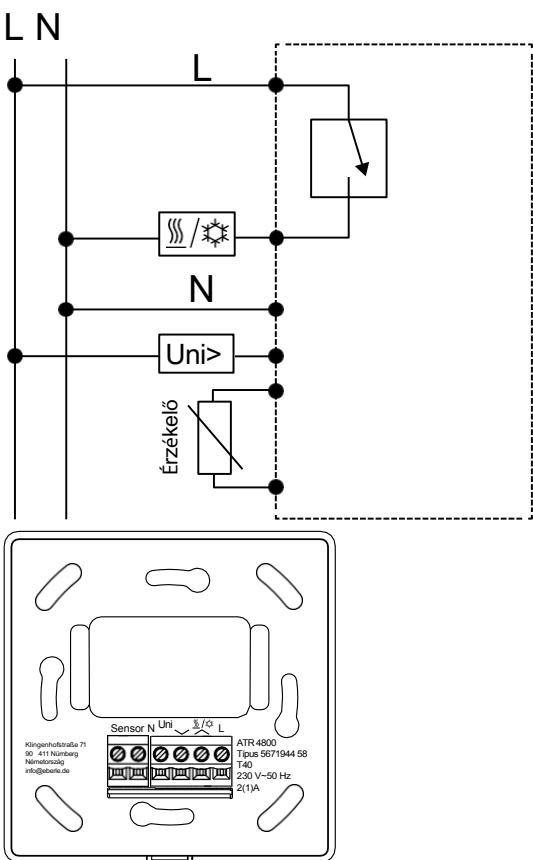
terheléscsatlakozás fűtés

= Terheléscsatlakozás fűtés/hűtés

Figyelem
Áramütés miatti halálos sérülés veszélye. A készülék nem tartozik a biztonsági extra-alacsony feszültségű eszközök (SELV) közé.
Az érzékelő kábelek 230 V-os váltakozó áramú hálózati feszültséghez vannak csatlakoztatva . Csak szigetelt kábelrel ellátott érzékelőket használjon. A figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy életveszélyhez vezethet.



ATR 4800

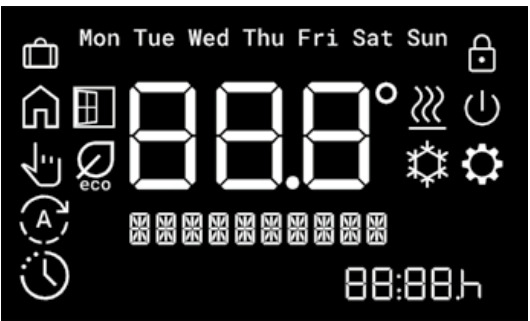


Műszaki adatok	ATR 4500	ATR 4800
Cikkszám	567 1955 57 600	567 1945 58 600
Tápellátás	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Hőmérséklet-beállítási tartomány	5 ... 30 °C	5 ... 30 °C 10 ... 40 °C
Kimenet	Triac zajmentes	Triac zajmentes
Kapcsolható működtetők száma	6 termikus működtető 3 W-os (összesen 18 W)	6 termikus állítóhajtás 3 W-os (összesen 18 W)
Kijelző	Fekete háttérvilágítással	Fekete háttérvilágítással
Készenléti energia fogyasztás	< 0,5 W	< 0,5 W
Szabályozó algoritmus	PWM vagy kétpontos választható	PWM vagy kétpontos választható
PWM ciklusidő	5 ... 20 perc választható	5 ... 20 perc választható
Hiszterézis	0,1 K vagy 0,5 K választható	0,1 K vagy 0,5 K választható
Univerzális bemenet	Fűtés/hűtés Választás: átkapcsolás, csökkentés vagy jelenlét	Fűtés/hűtés Választható átkapcsolás, csökkentés vagy jelenlét
Fagyvédelem	5 °C	5 °C 10 °C (padlószabályozás)
Szelepvédelem	Időtartam és gyakoriság beállítható	Időtartam és gyakoriság beállítható
Hőmérséklet-korlát az EN 50559 szerint	5 perc / 60 perc, ha aktiválva van	5 perc / 60 perc, ha aktiválva van
Távoli érzékelő	–	pl. F 193 720, NTC, hossz 4 m Max. hosszabbítás: 50 m Az érzékelő értéke a menüben választható
Tartomány szűkítése Beállított érték	Beállítható a felhasználói menüben	A felhasználói menüben állítható
Ablaknyitás-érzékelés	Küszöbérték és időtartam a menüben állítható	A küszöbérték és az időtartam a menüben állítható
Programozható kapcsolási idők / időprogramok	Időzítő (Eco-/Party-módhoz)	Auto (heti program) / Nyaralás / Otthon / Időzítő (Eco-/Party-módhoz)
Paraméterezés	A készüléken található telepítői és felhasználói-menün keresztül	A készüléken található telepítői és felhasználói-menün keresztül
Környezeti hőmérséklet	0 ... 40 °C	0 ... 40 °C
Tárolás	–25 ... 60 °C	–25 ... 60 °C
Túlfeszültség-kategória	III	III
Névleges impulzuszfeszültség	4 kV	4 kV
Feszültség és áram az EMC-zavarok kibocsátásának vizsgálatára céljából	230V, 0,1 A	230V, 0,1 A
Védettségi osztály megfelelő telepítés esetén	II	II
Védettségi fokozat	IP 30	IP 30
Szennyeződésfok	2	2
Hőmérséklet rugalmassági vizsgálat esetén	75 °C	75 °C
Energiaosztály	IV = 2 %	IV = 2 %
(az EU 811/2013, 812/2013, 813/2013, 814/2013 szerint)		
Öko-tervezési irányelv LOT 20	F(x) korrekciós tényezők kérésre	F(x) korrekciós tényezők kérésre

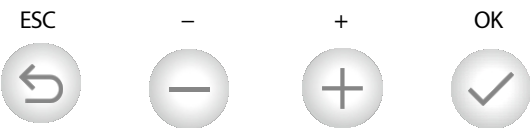
7. Univerzális bemenet

Az univerzális bemenet működése a szerelői menüben állítható be. Telepítő menü (Fűtés/hűtés átkapcsolás VAGY Hőmérséklet-csökkentés vagy mozgás/jelenlét érzékelés lásd 11.).
A feszültséggel ellátott H/C-bemenet (230 V) azt jelenti, hogy a szabályozó hűtési üzemmódba kapcsol.
A feszültséggel ellátott csökkentési bemenet (230 V) azt jelenti, hogy a szabályozó távollét módba vált (a távollét alapértelmezett értéke a felhasználói menüben állítható be).
A feszültséggel ellátott mozgás/Jelenlét bemenet (230 V) azt jelenti, hogy a szabályozó jelenlét üzemmódba vált.
Az AUTO/NYARALÁS/OTTHON/IDŐZÍTŐ beállítások figyelmen kívül maradnak, amíg a készülék távollét módban van.

8. Kijelző



88.8°	Mért hőmérséklet
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun	Hét napja (ATR 4800)
88:88h	Aktuális idő (ATR 4800) vagy TIMER- futási idő
88:88h	Szövegsor
Fűtés	Otthon
Hűtés	Kézi
Zárva	Auto
Fűtés ki	Időzítő
Beállítások menü	Nyitott ablak
Nyaralás	Távollét mód



9. Normál üzemmód

A beállított érték módosítása a [+] vagy [-] gombbal

[Esc] vagy [OK] az üzemmód kiválasztásához, az információk megjelenítéséhez és a menübe való belépéshez
A [+] vagy [-] gombbal lapozzon az opciók között

INFO	A [+] / [-] gombokkal lapozzon a megjelenített opciók között: Következő esemény/kapcsolási idő NYARALÁS kezdete NYARALÁS vége AUTO-ütemterv OTTHON-ütemterv
AUTO	AUTO mód indítása, a heti program végrehajtása (meghatározás a felhasználói menü 2, 01. pontjában)
MANU	Kézi vezérlés, a beállított érték módosítása a [+] vagy [-] gombbal, nincs aktív időprogram
OTTHON	Otthon mód elindítása, a napi időterv végrehajtása (meghatározás a 2. felhasználói menüben, 02. pont)
IDŐZÍTŐ	A kiválasztott célérték a kiválasztott TIMER időtartamra kerül alkalmazásra, az idő letelte után a készülék visszatér az előző üzemmódba és az utolsó, a timer elindítása előtt beállított célértékre.
MENU	Belépés a felhasználói menü 1. szintjébe, a felhasználói menü 2. szintjébe és a szerelői menübe

Kézi felülírás

Még egy éppen aktív időprogram vagy távollét mód alatt is a beállított érték bármikor manuálisan megváltoztatható a [+] / [-] gombokkal. A megváltoztatott beállított érték a következő esemény/kapcsolási időpontig aktív marad. Példa: AUTO módban a manuálisan megváltoztatott beállított érték a következő kapcsolási időpontig / esemény bekövetkeztéig aktív marad. A következő eseménytől kezdve az AUTO program a meghatározottak szerint folytatódik. A kézi felülírás a kéz szimbólummal jelenik meg az aktív üzemmód mellett.

10. Alkalmazás kiválasztása (szerelői előbeállítások)

Választás az eszköz első indítása után vagy a szerelő menüben

	Alkalmazás	ATR 4500	ATR 4800
P2	Vízes padlófűtés – szoba	●	●
P3	Vízes radiátor – szoba	●	●
P4	Ventilátoros konvektor – szoba (Figyelem! Csak külső relével használható)	●	●
P5	Elektromos radiátor / infravörös – szoba (Figyelem! Csak külső relével használható)	●	●
P6	Vízes padlófűtés – Limiter	–	●
P7	Elektromos padlófűtés – Padló (Figyelem! Csak külső relével használható)	–	●
P8	Elektromos padlófűtés – Limiter (Figyelem! Csak külső relével használható)	–	●

	Funkció leírása	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8
02	Felhasználási típus	Hőmérséklet érzékelő	Hőmérséklet érzékelő	Hőmérséklet érzékelő	Hőmérséklet érzékelő	Höm. érzékelő padlóhatárolásra		Höm. érzékelő talajhatárolásra
03	Távérzékelő típusa (ellenállás kΩ-ban)	–	–	–	–	33 k	33 k	33 k
04	Alsó határérték talaj hőmérséklete °C-ban	–	–	–	–	10	10	10
05	Felső határ talaj hőmérséklete °C-ban	–	–	–	–	40	40	40
06	Szabályozó algoritmus 2 pontos szabályozás: minimális be- /kikapcsolási idő percben	PWM 20 perc –	PWM 10 perc –	Kétpontos 0,5 K 2	Kétpontos 0,5 K 2	PWM 20 perc –	PWM 5 perc –	Kétpontos 0,5 K 2
07	A működtető szerkezet működési elve	A szelepek áram nélkül zárva	Szelepek áram nélkül zárva	–	–	Szelepek áram nélkül zárva	–	–
08	Univerzális bemenet	Fűtés/hűtés	Fűtés/hűtés	Csökkentési bemenet	Csökkentési bemenet	Fűtés/hűtés		Csökkentési bemenet
09	Optimális indítás	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen
10	Szelepvédő Szelepvédelem – Maximális pihenőidő napokban Szelepvédelem – Minimális aktív idő percben	Igen 14 3	Igen 14 3	Nem – –	Nem – –	Igen 14 3	Nem – –	Nem – –
11	Fűtésszünet az EN50559 szerint	Nem	Nem	Nem	Igen	Nem	Igen	Igen
12	Ablaknyitás-érzékelő	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen
13	Fagyvédelem	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen

11. Menü

Felhasználói beállítások Menüszint 1

Menüp ont	Funkció leírása	Opciók	Előre beállított értékek	ATR 4500	ATR 4800
01	Beállítások NYARALÁS	NYARALÁS törlése – csak a NYARALÁS beállítása után A célhőmérséklet beállítása a kezdő és befejező dátummal	–	–	●
02	Fűtés ki	No – Leállítás és visszatérés Igen – Megerősítés – Kijárat tartósan ki	Nem	●	●
03	Gombzár deaktiválása:[OK] & [ESC] 5 másodpercig	No – Stop és vissza Igen – A megerősítéshez tartsa lenyomva az [OK] gombot – A gombnyomás általában nincs hatással	No	●	●
04	Hozzáférés védelem kikapcsolása:[OK] & [ESC] 5 másodpercig	No – Leállítás és visszalépés Igen – A megerősítéshez tartsa lenyomva az [OK] gombot – Csak manuális alapérték-módosítás, menühozzáférés nélkül	No	●	●
05	Fogyasztási idő	h/hét – Megjeleníti, hogy hány órában volt aktív a terhelés egy héten. h/30 nap – Megjeleníti, hogy hány órában volt aktív a terhelés 30 napon belül. h/év – Megjeleníti, hogy hány órában volt aktív a terhelés egy évben	–	–	●
06	Kijelző fényereje alvó módban Alvó mód 60 másodperc gombnyomás nélkül	0%, 10 %, 25 %, 50 %, 75 %, 100 %	0	●	●
07	Távollét esetén beállított érték (csak fűtés)	Min. beállított érték ... Max. beállított érték °C-ban	18	●	●

Felhasználói beállítások 2.menüszint

Menüp ont	Funkció leírás	Opciók	Előre beállított értékek	ATR 4500	ATR 4800
01	Beállítások AUTO (heti program)	Meglévő időprogram módosítása – csak akkor elérhető, ha időprogramot állítottak be. Előre beállított 1 – Heti fűtési program: 5 nap/hét az irodában Előre beállított 2 – Heti fűtési program: Otthon Felhasználó által definiált – Heti program létrehozása a nulláról – 6 esemény/nap – Idő és célérték meghatározása eseményenként – 6 eseménynél kevesebb esetén/nap: 23:50 óra után ----- törlésre kerül ez és az aznapi összes következő esemény, majd ugorjon a következő napra	–	–	●
02	Beállítás otthon (napi program)	1 napra szóló időprogram megadása – max. 6 esemény (hőmérséklet és	–	–	●
03	Beállítható célérték – min.	5 ... 29 °C (szobahőmérséklet-érzékelő tartománya) 10 ... 39 °C (távoli érzékelő tartománya)	Szoba: 5 Padló: 10	●	●
04	Beállítható célérték – max.	6 ... 30 °C (szobahőmérséklet-érzékelő tartománya) 11 ... 40 °C (távoli érzékelő tartománya)	Szoba: 30 Padló: 40	●	●
06	Hőmérséklet-korrektció (szoba)	–5,0 ... +5,0 K	0 K	●	●
07	Idő beállítása	Év → Hónap → Nap → Idő	–	–	●
08	Automatikus nyári/téli idő	No – deaktiválás Igen – automatikus időátállítás aktiválása	Igen	–	●
09	Nyelv	német, angol, francia, olasz	német	●	●
10	Firmware-információ	Firmware-verzió		●	●
88	Felhasználói beállítások visszaállítása	No – Stop és vissza Igen – A megerősítéshez tartsa lenyomva az [OK] gombot	Nem	●	●

Telepítői beállítások

Érvényesség: 5 perc az első beírás után A funkciók előre beállítása a kiválasztott fűtési alkalmazástól függ (lásd 10.).

Menüp ont	Funkció leírása	Opciók	ATR 4500	ATR 4800
01	Alkalmazásválasztás (előre beállított értékek szerelő)	P2: Vízes padlófűtés – helyiség Ventilátoros konvektor – szoba P6: Vízes padlófűtés – Limiter Elektromos padlófűtés – Limiter P3: Vízvezetékes radiátor – szoba P4: Elektromos radiátor / infravörös – szoba P5: Elektromos radiátor / infravörös – szoba Padló P8:	●	●
02	Használati mód	ROOM – szobaszenzor (belső) FLOOR – távoli érzékelő (külső) LIMITER – Térérzékelő padlókorláttal	–	●
03	A távoli érzékelő típusa	No – Nincs távoli érzékelő 2 kΩh, 10 kΩh, 12 kΩh, 15 kΩh, 33 kΩh	–	●
04	Alsó határ (padló) °C-ban	10 ... 39	–	●
05	Felső határ (talaj) °C-ban	11 ... 40	–	●
06	Szabályozó algoritmus	PWM → 20 perc, 15 perc, 10 perc, 5 perc 2 pontos szabályozás → 0,5 K hiszterézis → Min. be-/kikapcsolási idő 1 ... 10 min 0,1 K hiszterézis	●	●
07	A működtető szerkezet működési elve	nC: szelepek áram nélkül zárva no: szelepek áram nélkül nyitva	●	●
08	Univerzális bemenet	FÜTÉS/HÜTÉS – Automatikus F/H átkapcsolás (hűtés, ha a bemenet aktív) CSAK FÜTÉS – Hűtés üzemmódban (C/O jel a bemeneten) A terheléskimenet tartósan kikapcsolva CSÖKKENTÉS – Távollét mód, ha a bemenet aktív JELENLÉT – Távollét mód, ha a bemenet nem aktív DEAKTIVÁLÁS – Minden bemeneti jel figyelmen kívül hagyása	●	●
09	Optimális indítás	No – deaktiválás YES – Optimális indítás aktiválása (a fűtés vagy hűtés adaptív módon indul el, hogy a megadott kapcsolási időpontra már elérje a kívánt beállított értéket)	–	●
10	Szelepvédelem	No – deaktiválás YES – aktiválás → Max. pihenőidő: 0...14 nap → Min. aktív idő: 0...10 perc	●	●
11	Fűtésszünet az EN50559 szerint	Nem – deaktiválás YES – aktiválás (5 perc szünet / óra)	●	●
12	Ablaknyitás-érzékelés	No – deaktiválás YES – aktiválás → Hőmérsékletküszöb 0,1...5,0 K → Észlelési idő: 0...9 perc → Fűtésszünet: 10...90 perc	●	●
13	Fagyvédelem	Nem – kikapcsolás YES – aktiválás (min. hőmérséklet: 5 °C szoba/korlátozó, min. hőmérséklet: 10 °C padló)	●	●
99	Gyári beállítások visszaállítása	No – Stop és vissza Igen – A megerősítéshez tartsa lenyomva az [OK] gombot	●	●

Hozzáférési kód a szerelői menühöz: 32

12. AUTO időprogram előbeállítás

Előbeállítás 1 – Irodában 5 nap/hét

Hétfő – csütörtök				
Esemény / Kapcsolási idő	1	2	3	4
Idő	06:00	08:30	17:00	22:00
Célérték	21,5 °C	19,0 °C	21,5 °C	18,0 °C

Péntek				
Esemény / Kapcsolási idő	1	2	3	4
Idő	06:00	08:30	17:00	23:00
Célérték	21,5 °C	19,0 °C	21,5 °C	18,0 °C

Szombat Vasárnap				
Esemény / Kapcsolási idő	1	2	1	2
Idő	08:00	23:00	08:00	22:00
Állított érték	21,5 °C	18,0 °C	21,5 °C	18,0 °C

Előbeállítás 2 – Otthon 7 nap/hét

Hétfő – csütörtök Péntek				
Esemény / Kapcsolási idő	1	2	1	2
Idő	06:00	22:00	06:00	23:00
Állított érték	21,5 °C	18,0 °C	21,5 °C	18,0 °C

Szombat Vasárnap				
Esemény / Kapcsolási idő	1	2	1	2
Idő	08:00	23:00	08:00	22:00
Állított érték	21,5 °C	18,0 °C	21,5 °C	18,0 °C

13. Hiba kijelzés

A készülék a következőképpen jelzi a hőmérséklet-érzékelő hibáját.



Hibaüzenet esetén ellenőrizze a csatlakoztatott érzékelő megfelelő működését.

Gyártó magyarországi képviselője: **BOPA Kft.**
1047 Budapest (Újpest) ● Baross u. 79-89.
Tel.: +36 1 345-2550, +36 30 630 7166,
E-mail: info@bopakft.hu ● web: www.bopakft.hu

EBERLE Controls GmbH

Klingenhofstr. 71 90411
Nürnberg
Deutschland
info@eberle.de
www.eberle.de

✱ Ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, a termékeket elektronikus hulladékok gyűjtésére szolgáló létesítményekben újrahasznosítsa. Az újrahasznosítással kapcsolatos tanácsokért forduljon a helyi hatóságokhoz.